

disappointments such as exclusion from the viceregal court of Naples), and the writer's relationship to a collective Republic of Letters. Chapter 3 brings these ideas to bear on a detailed reading of *El viaje del Parnaso*, while Chapter 4 (the single unpublished chapter of Part 1) most explicitly flaunts its theoretical muscle in an act of reiteration and summation. Chapter 5 stands somewhat apart, shifting gear with a clear and compelling reading of the conflicts (structural and symbolic) which lie at the heart of the drama *La casa de los celos*. Some readers may feel that the notion of ideological closure in Lope is overstated to make the case (e.g. pp. 108 and 121), a tendency evident elsewhere in these chapters (e.g. the emulative tensions of Renaissance poetics are downplayed somewhat to stress Baroque difference [130]). But these are minor reservations, and more issues of style than substance. The final chapter of Part 1 bridges both halves of the volume with an interrogation of a generic value system in flux; tracing the road away from the imitative principles of Classicism towards an emulative-based originality that would culminate in Cervantes' masterpiece, *Don Quijote*.

The novel itself is the focus of four of the seven chapters of Part 2 (Chapters 7–10), arguably the tightest and strongest section of the volume. Ruiz Pérez handles the *Quijote* material with supreme confidence, offering a convincing portrayal of Don Quijote as a 'poeta ingenioso' whose transformative powers open up a new space in which the arms/letters conflict is resolved in a reconciliation of (poetic) words and deeds. Dorotea is central to Ruiz Pérez's reading of the novel as a macro-structural *mise en abîme* of the Montesinos episode, fulfilling an antagonistic, self-realizing role that complements that of Alonso Quijano. Like that of the central character, Dorotea's identity is dependent upon inventive engagement with diverse literary models (in the case of Dorotea, most notably with Ariosto, Boiardo and Tasso), and is not fixed in the established *topoi* of literary genres, nor indeed in static social structures. Moreover, Dorotea, the 'mayordomo' and Sansón Carrasco constitute what Ruiz Pérez refers to as a 'figura triforme' (Chapter 9, 198), that is, they function in the novel in opposition to Don Quijote as three sides of the same narratological design, generating a complex symbolic system that fuses elements of Classical mythology, popular and learned culture, and Medieval and Renaissance orders within a wholly original concept of genre. For Ruiz Pérez the *Quijote* is Cervantes' 'arte nuevo de hacer novelas' in which the author's own reflections on writing are converted into the subject matter of the narrative. He points to the insertion of explicitly theoretical passages, and 'novelitas' which manage to retain a certain autonomy, while also connecting across a metaliterary axis with fundamental questions that are raised in the book as a whole. One of these episodes, Camacho's wedding, is analysed in detail in Chapter 10. The final three chapters of the volume sustain this focus on narrative. Chapter 11 deals with the relationship between the *Coloquio de los perros* and the picaresque, while Chapters 12 and 13 explore the *Persiles* in terms of the triple context of *aemulatio* and the metaliterary strategies which inform its composition.

To a large extent this important contribution to Cervantine scholarship is the result of Ruiz Pérez's critical reflection on his own thinking and writing on the topic. As such, it is perfectly fit for purpose.

ISABEL TORRES

Queen's University, Belfast.

***El 'Quijote' hoy. La riqueza de su recepción.*** Edición de Klaus-Dieter Ertler y Alejandro Rodríguez Díaz. Madrid: Iberoamericana/Frankfurt am Main: Vervuert. 2007. 290 pp.

'La verdad cuanto más dificultosa, es más agradable: y el conocimiento que cuesta, es más estimado. Son noticias pleiteadas, que se consiguen con más curiosidad, y se logran con mayor fruición que las pacíficas. Aquí funda sus vencimientos el discurso, y sus trofeos el ingenio' (*Agudeza y arte de ingenio*, Discurso 7). Así Gracián explica el placer intelectual y estético que el lector experimenta al hacer cara a la poesía renacentista y barroca. Cabe preguntar si el

renombre universal que goza el *Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* resulta de semejante construcción de la verdad agradable. De hecho, la colección de ensayos titulada *El 'Quijote' hoy. La riqueza de su recepción* evidencia en la variedad e ingeniosidad de sus textos el placer crítico dificultoso y a veces conflictivo.

Los artículos recopilados en este conjunto provienen de una de las muchas actas académicas que conmemoraron el centenario cervantino de 2005, en este caso un simposio interdisciplinar en Graz, Austria. El lugar del acta cobra importancia puesto que la mayor parte de los trabajos se escriben desde la perspectiva de la Europa Central (*Mitteleuropa*) tanto en su contenido como en sus acercamientos teóricos. De acuerdo con los editores, la primera mitad del volumen 'está consagrada a cuestiones teóricas de tipo general, mientras que la segunda parte se dedica a estudios especiales de reescrituras o traducciones del *Quijote*, en los cuales hay un enfoque importante hacia Europa Central' (9).

Se nota en los textos de la primera mitad del volumen la tendencia de privilegiar un pensamiento teórico que se origina en el centro y el este de Europa. En algunos casos dicha reorientación conceptual posibilita vislumbrar campos nuevos de investigación en torno a Cervantes. Antonio Gómez Moriana, en su 'Parámetros de lectura y parámetros de recepción en el *Quijote*', trae a la mesa a teóricos reconocidos tales como Mijail Bajtín, Karl Marx y Friedrich Engels, además de otros menos conocidos pero de igual interés como Paul Zumthor, Wolf Schmid y Harald Weinrich. El concepto de *Textaufbau*, la construcción del texto que proviene del análisis de Dostoevski llevado a cabo por Schmid, le sirve bien a Gómez Moriana en su llamada por el estudio del *Quijote* a la luz de 'todas las formaciones discursivas vigentes en su entorno: discursos crítico-literario, psicológico, médico, económico, teológico, etc.' (28). En vez de reiterar la ya famosa interpretación bajtiniana del texto cervantino en clave carnavalesca, José Luis Varela, en su 'Bajtín y el polifonismo cervantino en el *Quijote*', aboga por el análisis de las semínimas, y así abre paso al análisis del estilo cervantino. Klaus-Dieter Ertler ('Construcciones y figuras de complejidad en el *Quijote* de Miguel de Cervantes'), María Luisa Domínguez ('Metadiscurso y pasión en el *Quijote*') y Hans Felten ('Grisóstomo y Marcela. Observaciones en torno al *Quijote* metaficcional'), todos urgen el estudio de la complejidad y la metaficcionalidad del texto cervantino bajo distintas lentes teóricas, sean de Niklas Luhmann, Wolfgang Iser o Linda Hutcheon.

Tal como indica el título del libro, la recepción del *Quijote* ocupa a la mayor parte de los autores que contribuyen al volumen. Fernando Varela Iglesias, en su 'Realismo e idealismo en la recepción del *Quijote*. Una visión pendular', ofrece una perspectiva histórica sobre la ya gastada división entre lectores 'duros' y 'ligeros' (románticos) que nos permite sintetizar y así resolver esa dicotomía. Son los demás autores, sin embargo, los que presentan material nueva para la historia de la recepción del *Quijote*. Se destacan por su originalidad los estudios de la traducción de la novela cervantina: 'Las traducciones de *Don Quijote* al esloveno', de Jasmina Markič, y '*Don Quijote* y su lenguaje: juegos de palabras en cuanto a la forma y la significación', de Barbara Pihler. Es más, el ojo crítico del traductor es capacitado a veces a percibir rasgos del texto que pueden quedar invisibles al crítico más involucrado en la teoría o la historia de las ideas. Tómese como ejemplo de dicha perspicacia de Barbara Pihler, quien apunta con toda razón al uso cervantino de tropos retóricos tales como la paronomasia y los juegos ingeniosos con la morfosintaxis. Otros estudios que aportan nueva información al estudio de la recepción de Cervantes tratan de Hungría (Csaba Csuday) y Eslovenia (Branka Kalenic Ramsak). El volumen termina con estudios de la intertextualidad cervantina en la obra de Kathy Acker (María Teresa Medeiros-Lichem), de Joseph Roth (Alejandro Rodríguez Díaz del Real) y de Wilhelm Muster (Ulrike Steinhäusl). Si cabiera duda ya acerca de las semillas de inspiración que el *Quijote* sigue sembrando entre escritores internacionales y vanguardistas de nuestros días, estos artículos la desmentirían.

RACHEL SCHMIDT

*University of Calgary.*